

Тема: ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА  
ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИХ НЕОЛОГИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ  
НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

**Subject matter:** Functioning and Peculiarities of Translating Socio-Political Neologisms in Modern German.

**Author:** Elena A. Kovalyova, 5<sup>th</sup> year student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

**Supervisor of the project:** E. A. Kolomiyetz, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

### ABSTRACT

The subject matter of the qualification paper is to describe translation problems of German neologisms commonly used in German press.

A lot of new objects and processes are continually created in politics, technology etc. We can find new ideas and variations in social life, science. Neologisms can be defined as newly coined lexical units that acquire new sense. In some cases, neologisms are used because they are part of a cultural or organizational tradition.

The structure of the work consists of the following parts: introduction, two chapters, conclusion, the list of the used literature and abstract.

Introduction to this work is based on the choice of this theme, the actuality of the aim and specific problems. Also considered are the theoretical meaning and the practical value of this work. The first chapter is divided into three subchapters. The chapter entitled „Neologisms as the linguistic phenomenon” studies the definitions of neologism, the sources of new words, factors which influence on their appearance and some classifications.

The second chapter shows the division and types of translational transformations. It includes three subchapters. It's devoted to the study of different kinds of transformations. The chapter contains also the practical research work carried on the study of each type of transformation, illustrated with the examples taken from the German press. There are numerous examples within the chapter.

The conclusion sums up all the theoretical propositions and practical views of the work underlining once again the fact that the transformations are an integral part of the translation.

The study of this qualification paper can be used as an aid for lectures of lexicology and it also can be used as a topic for discussion for students of Linguistic Universities.